Saint Vincent de Paul, *confesseur*

Samedi 19 juillet 2025 3ème classe

Messe commune

INTROÏT *Psaume 91, 13-14*

Iustus ut palma florébit : sicut cedrus Líbani multiplicábitur : plantátus in domo Dómini : in átriis domus Dei nostri. Ps. 91 Bonum est confitéri Dómino : et psállere nómini tuo, Altíssime. ℣. Glória Patri.

Le juste fleurira comme le palmier, il s'élèvera comme le cèdre du Liban, planté dans la maison du Seigneur, dans les parvis de la maison de notre Dieu. Ps. 91 Il est bon de louer le Seigneur, et de chanter votre nom, ô Très-Haut. ℣. Gloire...

COLLECTE

Deus, qui, ad evangelizándum paupéribus et ecclesiástici órdinis decórem promovéndum, beátum Vincéntium apostólica virtúte roborásti : præsta, quæsumus ; ut, cuius pia mérita venerámur, virtútum quoque instruámur exémplis. Per Dóminum.

Dieu qui, pour évangéliser les pauvres et relever l'éclat de l'ordre ecclésiastique, avez muni le bienheureux Vincent d'une vertu d'apôtre, nous vous en prions ; faites que, vénérant les mérites de sa piété, nous nous instruisions également de ses exemples de vertu. Par...

ÉPÎTRE *de saint Paul aux Corinthiens I. 4, 9-14*

Fratres : Spectáculum facti sumus mundo et Angelis et homínibus. Nos stulti propter Christum, vos autem prudéntes in Christo : nos infírmi, vos autem fortes : vos nóbiles, nos autem ignóbiles. Usque in hanc horam et esurímus, et sitímus, et nudi sumus, et cólaphis c.dimur, et instábiles sumus, et laborámus operántes mánibus nostris : maledícimur, et benedícimus : persecutiónem pátimur, et sustinémus : blasphemámur, et obsecrámus : tamquam purgaménta huius mundi facti sumus, ómnium peripséma usque adhuc. Non ut confúndant vos, hæc scribo, sed ut fílios meos caríssimos móneo : in Christo Iesu, Dómino nostro.

Mes frères, nous voici livrés en spectacle au monde, aux anges et aux hommes. Nous sommes fous à cause du Christ tandis que vous êtes sages dans le Christ. Nous sommes faibles tandis que vous êtes forts ; vous êtes à l'honneur, nous dans le mépris. Jusqu'à cette heure, nous souffrons de la faim, la soif, la nudité. Nous sommes maltraités et errants, nous nous épuisons à travailler de nos mains. Nous sommes maudits et nous bénissons ; nous souffrons persécution et nous supportons. Nous sommes diffamés et nous réconfortons. Jusqu'à maintenant nous sommes devenus comme les ordures du monde, le rebut de tous. J'écris cela non pour votre confusion, mais pour vous instruire comme mes enfants bien-aimés dans le Christ-Jésus, notre Seigneur.

GRADUEL *Psaume 36, 30-31*

Os iusti meditábitur sapiéntiam, et lingua eius loquétur iudícium. ℣. Lex Dei eius in corde ipsíus : et non supplantabúntur gressus eius.

La bouche du juste méditera la sagesse et sa langue annoncera l'équité. ℣. La loi de Dieu est dans son cœur et ses pas ne chancelleront pas.

ALLÉLUIA *Psaume 111, 1*

Allelúia, allelúia. ℣. Beátus vir, qui timet Dóminum : in mandátis eius cupit nimis. Allelúia.

Alléluia, alléluia. ℣. Heureux l'homme qui craint le Seigneur et qui met ses délices dans ses commandements. Alléluia.

✠ ÉVANGILE *selon saint Matthieu 25, 14-23*

In illo témpore : Designávit Dóminus et álios septuagínta duos : et misit illos binos ante fáciem suam in omnem civitátem et locum, quo erat ipse ventúrus. Et dicebat illis : Messis quidem multa, operárii autem pauci. Rogáte ergo Dóminum messis, ut mittat operários in messem suam. Ite : ecce, ego mitto vos sicut agnos inter lupos. Nolíte portare sæculum neque peram neque calceaménta ; et néminem per viam salutavéritis. In quamcúmque domum intravéritis, primum dícite : Pax huic dómui : et si ibi fúerit fílius pacis, requiéscet super illum pax vestra : sin autem, ad vos revertétur. In eádem autem domo manéte, edéntes et bibéntes quæ apud illos sunt : dignus est enim operárius mercede sua. Nolíte transíre de domo in domum. Et in quamcúmque civitátem intravéritis, et suscéperint vos, manducáte quæ apponúntur vobis : et curáte infírmos, qui in illa sunt, et dícite illis : Appropinquávit in vos regnum Dei.

En ce temps-là, le Seigneur désigna encore soixante-douze autres disciples et les envoya devant lui, deux à deux, dans toutes les villes et dans tous les lieux où lui-même devait aller. Il leur dit : « La moisson est abondante, mais les ouvriers sont peu nombreux. Priez donc le Maître de la moisson d'envoyer des ouvriers dans sa moisson. Allez ! Voici que je vous envoie comme des agneaux au milieu des loups. Ne portez ni bourse ni sac ni chaussures, et ne saluez personne en chemin. Dans quelque maison que vous entriez, dites d'abord : "Paix à cette maison." Et s'il s'y trouve une enfant de paix, votre paix reposera sur lui : sinon elle reviendra sur vous. Demeurez dans cette maison, mangeant et buvant ce qu'il y aura ; car l'ouvrier mérite son salaire. N'allez pas de maison en maison. Dans quelque ville que vous entriez et où l'on vous recevra, mangez ce qui vous sera présenté, guérissez les malades qui s'y trouveront et dites-leur : "Le royaume de Dieu s'est approché de vous." »

OFFERTOIRE *Psaume 20, 2-3*

In virtúte tua, Dómine, lætábitur iustus, et super salutáre tuum exsultábit vehemènter : desidérium ánimæ eius tribuísti ei.

Le juste se réjouira de votre force, Seigneur, et votre secours le remplira d'allégresse : vous lui avez accordé le désir de son âme.

SECRÈTE

Præsta nobis, quæsumus, omnípotens Deus : ut nostræ humilitátis oblátio et pro tuórum tibi grata sit honóre Sanctórum, et nos córpore páriter et mente purificet. Per Dóminum.

Nous vous en prions, Dieu tout-puissant : faites que, malgré notre humble confition, notre offrande à la fois vous soit agréable en ce qu'elle honore vos saints, et qu'elle nous purifie de corps et d'âme. Par...

COMMUNION *Matthieu 19, 28-29*

Amen, dico vobis : quod vos, qui reliquístis ómnia et secúti estis me, céntuplum accipiétis, et vitam ætérnam possidébitis.

En vérité, je vous le dis ; vous qui avez tout quitté et m'avez suivi, vous recevrez le centuple, et posséderez la vie éternelle.

POSTCOMMUNION

Quæsumus, omnípotens Deus : ut, qui cæléstia aliménta percépimus, intercedénte beáto N. Confessóre tuo, per hæc contra ómnia advérsa muniámur. Per Dóminum nostrum.

Nous vous demandons, Dieu tout-puissant, qu'ayant reçu les aliments célestes, nous soyons fortifiés par eux contre toute adversité grâce à l'intercession du bienheureux Vincent, votre confesseur. Par...

Messe propre (France)

INTROÏT *Psaume 131, 15-16*

Páuperes Sion saturábo pánibus : sacerdótes eius índuam salutári, et Sancti eius exsultatióne exsultábunt. Ps. 131 Meménto, Dómine, David : et omnis mansuetúdinis eius. ℣. Glória Patri.

Je rassasierai de pain les pauvres de Sion ; je revêtirai de salut ses prêtres, et ses fidèles pousseront des cris d'allégresse. Ps. 131 Seigneur, souvenez-vous de David et de toute sa douceur. ℣. Gloire...

COLLECTE

Deus, qui ad salútem páuperum, et cleri disciplínam, novam in Ecclésia tua per beátum Vincéntium famíliam congregásti : da quæsumus ; ut, eódem nos quoque spíritu fervéntes ,et amémus quod amávit, et quod dócuit operémur. Per Dóminum.

Dieu qui, pour le salut des pauvres et la formation du clergé, avez rassemblé une nouvelle famille dans votre Église par l'entremise du bienheureux Vincent : faites, nous vous en prions, qu'enflammés du même esprit, nous aimions ce qu'il a aimé et pratiquions ce qu'il a enseigné. Par...

ÉPÎTRE *de saint Paul aux Corinthiens I. 1, 26-31 ; 2, 1-2*

Vidéte vocatiónem vestram, Fratres, quia non multi sapiéntes secúndum carnem, non multi poténtes, non multi nóbiles : sed quæ stulta sunt mundi elégit Deus, ut confúndat sapiéntes : et infírma mundi elégit Deus, ut confúndat fórtia : et ignobília mundi, et contemptibília elégit Deus, et ea quæ non sunt, ut ea quæ sunt destrúeret ; ut non gloriétur omnis caro in conspéctu eius. Ex ipso autem vos estis in Christo Iesu, qui factus est nobis sapiéntia a Deo, et iustítia, et sanctificátio, et redémptio : ut quemádmodum scriptum est : Qui gloriátur, in Dómino gloriétur. Et ego, cum veníssem ad vos, fratres, veni non in sublimitáte sermónis, aut sapiéntiæ, annúntians vobis testimónium Christi. Non enim iudicávi me scire áliquid inter vos, nisi Iesum Christum, et hunc crucifíxum.

Mes frères, considérez votre vocation. Ce n'est pas un grand nombre de sages selon la chair, ni un grand nombre de puissants et de grands que Dieu a choisis, mais ce qui est insensé selon le monde, afin de confondre les sages. Ce qu'il y avait de faible dans le monde, Dieu l'a choisi pour confondre les puissants. Enfin, Dieu a choisi ce qui est vil et méprisable selon le monde, et les choses qui ne sont pas, pour détruire les choses qui sont, afin que nulle créature ne se glorifie en sa présence. C'est à lui que vous devez d'appartenir au Christ Jésus, qui est devenu, de par Dieu, notre sagesse, notre justice, notre sanctification, notre rédemption, pour que, selon le mot de l'Écriture : *Celui qui se glorifie, qu'il se glorifie dans le Seigneur.* Moi aussi, mes frères, lorsque je suis venu chez vous, ce n'est pas avec une supériorité de langage ou de sagesse que je suis venu vous annoncer le témoignage du Christ. Car je n'ai rien voulu savoir parmi vous que Jésus-Christ, et Jésus-Christ crucifié.

GRADUEL *Luc 4, 18 / Psaume 67, 11-12*

Evangelizáre paupéribus misit me, sanáre contrítos corde. ℣. Parásti in dulcédine tua páuperi, Deus : Dóminus dabit verbum evangelizántibus, virtúte multa.

Dieu m'a envoyé évangéliser les pauvres, guérir ceux qui ont le cœur brisé. ℣. Dans votre douceur, ô Dieu, vous avez préparé une nourriture pour le pauvre ; le Seigneur donnera une grande force à ceux qui annoncent sa parole.

ALLÉLUIA *Isaïe 52, 7*

Allelúia, allelúia. ℣. Quam pulchri super montes pedes annuntiántis et prædicántis pacem ; annuntiántis bonum,prædicántis salútem. Allelúia.

Alléluia, alléluia. ℣. Qu'ils sont beaux, sur les montagnes, les pieds de celui qui annonce et proclame la paix, qui annonce le bonheur et proclame le salut ! Alléluia.

✠ ÉVANGILE *selon saint Matthieu 9, 35-38*

In illo témpore : Circuíbat Iesus omnes civitátes et castélla, docens in synagógis eórum et prædicans evangélium regni, et curans omnem languórem et omnem infirmitátem. Videns autem turbas, misértus est eis : quia erant vexáti et iacéntes sicut oves non habéntes pastórem. Tunc dicit discípulis suis : Messis quidem multa, operárii autem pauci. Rogáte ergo Dóminum messis, ut mittat operários in messem suam.

En ce temps-là, Jésus parcourait les villes et bourgades, enseignant dans leurs synagogues, proclamant l'évangile du royaume et guérissant toute maladie et toute infirmité. À la vue des foules, il en eut pitié, parce qu'elles étaient épuisées et abattues comme des brebis sans berger. Alors il dit à ses disciples : « La moisson est abondante, mais les ouvriers peu nombreux. Priez donc le Maître de la moisson d'envoyer des ouvriers à sa moisson. »

OFFERTOIRE *III Rois 8, 58*

Inclínet Dóminus Deus noster corda nostra ad se, ut ambulémus in univérsis viis eius et custodiámus mandáta eius, et ceremónias eius et iudícia quæcúmque mandávit pátribus nostris.

Que le Seigneur notre Dieu incline nos cœurs vers lui, afin que nous marchions dans toutes ses voies, et gardions ses commandements et ses cérémonies, et toutes les lois qu'il a données à nos pères.

SECRÈTE

Deus, qui beáto Vincéntio divína quotídie celebránti mystéria tribuísti quod tractábat imitári : eius nobis précibus indúlge ; ut immaculátam hóstiam offeréntes, ipsi quoque in holocáustum tibi accéptum transeámus. Per Dóminum.

Ô Dieu, qui avez donné au bienheureux Vincent d'imiter les divins mystères qu'il célébrait chaque jour : accordez-nous, par ses prières, qu'en vous offrant l'hostie immaculée, nous devenions nous-mêmes aussi un holocauste qui vous plaise. Par...

COMMUNION *Psaume 106, 8-9*

Confiteántur Dómino misericórdiæ eius, et mirábília eius fíliis hóminum : quia satiávit ánimam inánem, et ánimam esuriéntem satiávit bonis.

Qu'ils louent le Seigneur pour sa bonté et pour ses merveilles en faveur des enfants des hommes ; car il a désaltéré l'âme assoiffée et rassasié de biens l'âme affamée.

POSTCOMMUNION

Cæléstibus, Dómine, refécti sacraméntis : quæsumus ; ut ad evangelizántem paupéribusFílium tuum imitándum, beáti Vincéntii, sicut exémplis provocámur, ita et patrocíniis adiuvémur. Per eúndem Dóminum.

Réconfortés par les célestes sacrements, nous vous en prions, Seigneur : puissions-nous, pour imiter votre Fils dans l'évangélisation des pauvres, être incités par les exemples du bienheureux Vincent et secourus par son patronage. Par...